

(12)

矢野裕巳

## Cent Kvindek Tagoj

Miaj kontaktoj kun Oomoto daŭras ekde 1987, kiam Pola Televido komisiis al mi realigi dokumentan filmon pri Esperanto okaze de ĝia centjara jubileo kun la ĉefa tasko prezenti ekzemplojn de praktika aplikado de la lingvo internacia. Mi serĉis ilin en 14 landoj de la mondo. En Japanio tiaj ekzemploj montriĝis troveblaj ĉe Oomoto. Nia filmteamo, akompanata de la varsovia esperantisto Teruo Matsumoto, iris al Kameoka kaj Ajabe kaj realigis ne nur kvinminutan epizodon pro la jubilea filmo, sed ankaŭ apartan tridekminutan dokumenton pri Oomoto. La saman jaron en julio venis al Pollando karavano de Oomoto por partopreni la jubilean Universalan Kongreson de Esperanto en Varsovio. Tiam oomotanoj prezentis kortuŝan preĝon en la ekstermejo Treblinka, kie germanaj nazioj gasumis kelkcentmil judojn, inter aliaj du filinojn de Ludoviko Zamenhof, Sofia kaj Lidia. En 1989 oomotanoj denove aperis en Varsovio, por ĉeesti la mondan packunvenon kaj prezentis sian ceremonion en katolika preĝejo.

("Rakontoj el Oomoto" p11~)

### 150 日 (その 12)

私と大本の出会いは、1987 年から続いています。その年、エスペラントが発表されて 100 年目の記念として、ポーランド国営テレビが、私に、エスペラントに関するドキュメンタリーフィルムの制作を、委託しました。実際に、エスペラントが実用化されている現場を紹介する事が、主な仕事でした。私は、世界 14 カ国で、その現場を探し求めました。日本では、大本にその現場を発見しました。制作チームは、ワルシャワ在住のエスペランチスト、松本照男さんの同行で、亀岡、綾部へ向かいました。記念映像のための 5 分間エピソードだけでなく、さらに大本に関する 30 分のドキュメンタリーを制作しました。同年 7 月、大本キャラバンがポーランドにやってきました。ワルシャワで開催された、エスペラント記念世界大会に参加するためでした。その時大本の人達は、トレブリンカ絶滅収容所で感動の祈りを捧げられました。ナチスドイツが、数十万のユダヤ人をガスで殺害した場所でした。殺された人の中には、ザメンホフの娘、ソフィアとリディアが含まれています。1989 年にも、大本の人達は再びワルシャワに来られました。世界平和会議に出席し、カトリック教会で大本祭典を行いました。

### 語句

Miaj kontaktoj kun Oomoto 大本との私の出会い daŭri 継続する  
 ekde ~以来 kiam から最後までは、1987 年がどんな年であったかを説明  
 しています。komisii + al + 人 + 動詞原形 = komisii + ion + al + 人  
 委託する realigi dokumentan filmon ドキュメンタリーフィルムを実現さ  
 せる、完成させる pri Esperanto エスペラントに関して okaze de ~に際  
 して ĝia centjara jubileo エスペラント 100 周年記念  
 kun 以下すべては dokumentan filmon を修飾する形容詞句 kun la ĉefa  
 tasko prezenti ekzemplojn de praktika aplikado de la lingvo internacia  
 エスペラントの現実的活用の例を紹介するのが主な仕事である  
 serĉi 捜す ilin エスペラントの現実的活用の例 en 14 landoj de la  
 mondo 世界 14 カ国で tiaj ekzemploj そう言った例 (エスペラント活  
 用の例) montriĝis = estis 現れる、存在する troveblaj 発見出来る  
 ĉe Oomoto 大本に  
 akompanata de la varsovia esperantisto Teruo Matsumoto は  
 Nia filmteamo にかかると形容詞句  
 Nia filmteamo 我々の映画班 akompanata de la varsovia esperantisto  
 Teruo Matsumoto ワルシャワのエスペランチストである松本照男さ  
 んに同行された ne nur (A) sed ankaŭ (B) (A) だけではなく (B)  
 kvinminutan epizodon por la jubilea filmo 記念映像のための 5 分間エ  
 ピソード apartan tridekminutan dokumenton pri Oomoto 大本に関するべ  
 つの 30 分間のドキュメンタリー La saman jaron = En la sama jaro 同  
 じ年に karavano から最後までが、文の主語  
 venis al Pollando 文の動詞  
 karavano de Oomoto por partopreni la jubilean Universalan Kongreson  
 de Esperanto en Varsovio. ワルシャワでのエスペラント記念世界大会に参  
 加するための大本カラバーノ  
 Tiam その時 prezentis kortuŝan preĝon 感動の祈りを捧げた  
 en la ekstermejo Treblinka トレブリンカ絶滅収容所  
 ekstermi 絶滅させる、全滅させる  
 kie germanaj nazioj gasumis ナチスドイツがガスで殺害した  
 gasumi = gasmortigi kelkcentmil judojn 数十万のユダヤ人を  
 inter aliaj = interalie とりわけ、例えば du filinoj 二人の娘  
 denove aperis en Varsovio 再びワルシャワに現れました  
 por ĉeesti 出席するために la mondan packunvenon 世界平和会議に  
 prezentis sian ceremonion 大本の祭典を行なった  
 en katolika preĝejo カトリック教会で